

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Освітня програма	23005 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23005
Назва ОП	Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Борщовецька Валентина Дмитрівна, Чуднівська Анна Олександрівна, Юрчук Олена Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	26.02.2024 р. – 28.02.2024 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.chnu.edu.ua/media/jvhjqngv/23005-anhliisko-ukrainskyi-pereklad-ta-pereklad.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.chnu.edu.ua/media/bohehrae/23005-anhliisko-ukrainskyi-pereklad-ta-pereklad-z-druhoi-inozemnoi-movy.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Освітня програма «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, що проходила акредитаційну експертизу, відповідає Критеріям акредитації. Аналіз ОП, відомостей самооцінювання, нормативних документів ЗВО, документів, що були надані на запит експертів, інформації, отриманої під час зустрічей у фокус-групах, дає можливість стверджувати, що ОП загалом відповідає критеріям оцінювання якості освіти. ОП має чітко сформульовані мету та цілі, що корелюють із місією та стратегією Університету, враховує регіональний контекст та потреби здобувачів вищої освіти, різних груп стейкхолдерів. Обсяг ОП відповідає вимогам чинного законодавства, надає здобувачам можливість досягти hard skills та сформувати soft skills. Навчально-методичне забезпечення, кадрові ресурси, матеріально-технічна база сприяють теоретичній та практичній підготовці здобувачів. Разом із тим, ЕГ пересвідчилася в перспективності розвитку й удосконалення ОП шляхом усунення дисбалансу між освітніми компонентами мовознавчого, літературознавчого та перекладознавчого спрямування, між обсягами освітніх компонент основної та другої іноземних мов, запровадження проходження перекладацької практики безпосередньо на місцях професійної діяльності, більш активного залучення професіоналів-практиків (носіїв мов) до викладання за ОП. Виявлені слабкі сторони й недоліки ОП не є критичними й можуть бути усунені до нового навчального року. Загалом ЕГ оцінює відповідність ОП рівню В.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: 1. Цілі ОП корелюють із місією та стратегією Університету. ПР є реалістичними й актуальними, спрямовані на підготовку фахівців із урахуванням регіонального контексту, що відповідає запитам зацікавлених сторін, а саме реальним попитом на фахівців із перекладу зі знанням двох іноземних мов як у державних, так і приватних установах в Західному регіоні та Україні в цілому в зв'язку з ситуацією, що склалася внаслідок російської агресії й поглибленням співпраці між Україною та прикордонними інституціями. 2. Набуття здобувачами вищої освіти soft skills сприяють не тільки зміст ОП та особливості її реалізації (поєднання навчання та дослідження, участь у міжнародних проєктах), а й залучення до різних форм громадської активності (благодійні ярмарки на підтримку ЗСУ та внутрішньо переміщених осіб, діяльність бізнес-інкубатора (тренінги, зустрічі з представниками бізнесу)). 3. Правила вступу на навчання чіткі, прозорі й зрозумілі, враховують особливості ОП. 4. НПП обирають форми контролю, критерії та засоби оцінювання, враховуючи предметну область ОК та ПР, які вона формує. 5. ОП має потужний кадровий склад, матеріально-технічну базу для практики як усного, так і письмового перекладу. 6. Здобувачі освіти та стейкхолдери залучені до перегляду ОП шляхом регулярних опитувань, студенти також можуть брати участь у засіданнях кафедри, обговорювати свої пропозиції на зустрічах із керівництвом ЗВО, надавати пропозиції та рекомендації через органи студентського самоврядування. Позитивні практики: 1. Здобувачі вищої освіти долучаються до різноманітних проєктів (міжнародних, регіональних, університетських), що сприяє формуванню soft skills. 2. НПП активно впроваджують власні наукові розробки в освітній процес, проходять закордонні стажування, беруть участь у діяльності галузевих всеукраїнських та міжнародних спілок і асоціацій. 3. В Університеті сформована матеріально-технічна база для практики як усного, так і письмового перекладу, використовується ліцензійне програмне забезпечення Trados. 4. Студентське самоврядування активно долучається до моніторингу якості освітніх послуг за ОП.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони та рекомендації: 1. Відсутнє співставлення, як саме окремі компетентності та які модифікації ОК вітчизняних та зарубіжних ОП здійснено та яким чином це відображено в ОП. 2. Галузевий контекст недостатньо мірою використано в процесі визначення ПР. Рекомендуємо: під час наступного перегляду ОП протокольно відображати результати обговорення досвіду аналогічних ОП; до початку 2024-2025 н. р. врахувати розвиток галузі, пов'язаної з перекладом. 3. Незбалансованість між ОК мовознавчого, перекладознавчого й літературознавчого спрямування, між виділеними кредитами на вивчення основної та другої іноземної мови. 4. Відсутність ОК Практичний курс перекладу з другої іноземної мови. 5. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів через вільний вибір ОК не є достатньо переконливим, оскільки у ВК прописана ОК Фізичне виховання (вибір за видами спорту). 6. Перекладацька практика не має статусу ОК й в структурі ОП розміщена у ВК. 7. Практична підготовка відбувається на базі кафедр. 8. Перекладацька практика з другої іноземної мови не є збалансованою в часовому вимірі. Рекомендуємо: до початку 2024-2025 н. р. збалансувати розподіл кредитів між ОК; ввести ОК Практичний курс перекладу з другої іноземної мови; визначитися з місцем ОК Фізичне виховання; надати практичній підготовці статус обов'язкової ОК; розширити бази практик, розробити механізми для проходження перекладацької практики на місцях професійної діяльності; запровадити суцільний графік для проходження перекладацької практики з другої іноземної мови та імплементувати його в НП. 9. Недостатній рівень популяризації неформальної освіти серед здобувачів та їх обізнаності з можливістю перезарахування результатів. Рекомендуємо: до початку 2024-2025 н. р. ознайомити здобувачів із можливостями неформальної освіти. 10. Силабуси ОК частково відображають перелік ПР. Рекомендуємо: до наступного н. р. переглянути Силабуси на предмет узгодження ПР з п. 5.1 ОП. 11. Підсумкова атестація не передбачає перевірку компетентностей з другої іноземної мови. Рекомендуємо: до серпня 2024 р. узгодити описану форму атестації в ОП, специфіку присвоєння кваліфікації з Програмою кваліфікаційного іспиту (введення завдань із другої іноземної мови). 12. Потенціал залучення до аудиторних занять

носіїв мов використовується не в повній мірі. ЕГ рекомендує з вересня 2024 року активізувати практику залучення до освітнього процесу носіїв мов. 13. МТБ ЗВО недостатньо враховує потреби здобувачів, які належать до категорії маломобільних осіб (оснащені туалети, пандуси). Рекомендуємо: усунути ці недоліки до кінця 2023-2024 н.р. 14. Випускники недостатньо обізнані щодо своїх можливостей перегляду ОП. Рекомендуємо: залучати випускників до перегляду ОП, а також удосконалити процес виявлення недоліків у внутрішній системі ЗВО. 15. На сайті кафедри не працює покликання на РП, відсутні пропозиції стейкхолдерів під час громадського обговорення ОП. Рекомендуємо: до кінця 2023-2024 н. р. усунути зазначені недоліки.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» сформульовані чітко, відповідають місії та стратегічним цілям закладу, які зазначені в Концепції розвитку ЧНУ на 2023-2026 роки (<http://surl.li/harki>) та Стратегічному плані розвитку ЧНУ на 2019-2026 (<http://surl.li/apghq>). Усі необхідні документи розміщені на сайті Університету та є у вільному доступі (<http://surl.li/rdlbw/>). Відданість місії та стратегічним цілям розвитку Університету під час зустрічей з ЕГ демонстрували як представники адміністрації ЗВО, так і розробники ОП.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

За результатами зустрічей із різними фокус-групами (роботодавці, представники галузі, випускники, здобувачі, академічна спільнота) ЕГ впевнилася, що стейкхолдери активно залучаються до формулювання цілей та програмних результатів навчання на всіх етапах існування ОП. Представники адміністрації Університету, НПП, роботодавців та випускники програми неодноразово підкреслювали затребуваність фахівців за цією ОП. Таким чином, необхідність бакалаврської ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» в ЧНУ імені Юрія Федьковича зумовлена реальним попитом на перекладачів як у державних, так і приватних установах Західного регіону зокрема, у зв'язку з агресією росії та усіма наслідками повномасштабного вторгнення російської федерації в Україну. Свідченням цього є набір здобувачів у 2023 році (183) порівняно з 2022 роком (106). Програмні результати навчання націлені на формування у здобувачів здатності бути дотичними до перекладацького ринку праці та брати участь у реалізації міжнародних проєктів та комунікації. Здобувачі вищої освіти також підтвердили той факт, що викладачі цікавляться їхньою думкою щодо наповненості ОК та усіляко сприяють втіленню інноваційних підходів у процесі викладання цільових мов та перекладу, регулярно проводять опитування. З пропозиціями стейкхолдерів під час опитування щодо змін, перегляду ОП, ЕГ мала змогу ознайомитись у відповідних Звітах, зафіксованими документально в протоколах засідання кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (<http://surl.li/rdlcm>). У Звіті йдеться також про рекомендацію роботодавців ознайомлювати майбутніх фахівців із умовами праці безпосередньо на місці з використанням академічних знань на практиці, що на думку ЕГ, має бути враховано при визначенні ПР під час практичної підготовки.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Відп-но до Від.-ей СО, цілі ОПП та ПР визн-ся з урах-ям тенд-цій розв-ку спец-ті, ринку праці та галуз. конт-ту. Регіон. конт-ст предс-ено тим, що на ринку праці в рег-ні зростає попит на перек-чів зі зн-ми двох ІМ, зд-них виріш-ти практ. проб-ми в г-зі лінг-ки та переклад-ва у пр-сі проф-ої діял-сті. У рег-ні розш-ся мережа бюро перек-дів (Європа Плюс; «Мовний дім Созонтова "LITERA"»; Адмірал; Центр іноз. мов «ASAP»), зростає перекл-ий ринок праці в мед. сервіс. ц-рах, ІТ комп-ях. Під час зус-чі з фокус гр-ою робот-ців вони висл-ли гот-сть до сп-ці з майб. вип-ами цієї ОП (Л. Нагірний, О. Бондаренко, І. Яскал). Про працевл-ня вип-ків св-чать і рез-ти опит-ня (<http://surl.li/rdlcu>). Регіон. конт-ст, зазн-ий у Від-тях СО, зумов-ий ще тим фактом, що ун-тет має прикорд. розташ-ня і потр. фах-ців для виріш-ня наг-их пр-ем жит-ності рег-ну, особл. під час війни, де регіон є хабом для ТПО, як зазнач. під час зуст-чей з фокус гр-ми (В. Балух, І. Осовська). Під час зус-чі з фокус гр-ою менедж. ЗВО, вип-ків було

з'яс-ано, що вип-ки ОП пр-ють за фахом у семи кр-нах світу (В. Балух), серед них Пермінова А. (Іспанія), Малишевська І. (Німеччина) та ін. Галуз. конт-т від-ий у ПРН, що форм-ть комп-ті заст-ти категор.-понят. апарат у пр-сі проф-ої ком-ції. За рез-тами зус-чей з різн. фокус-гр-ами ЕГ дійшла вис-ку, що розв-ок перекл-ої г-узі доц-но було б вик-тати для практ. підг-ки здоб-ів у реал. умовах проф. діял-ті. Під час підг-ки ОП був урах-ий досвід вітч-их і зар-них ЗВО, які готують фах-ців з пер-ду, а саме Київ. націон. лінгв. ун-ту ОПП «Англ. мова і літ-ра, друга ІМ, пер-д», ОК «Літ-ра англ-них країн», «Практ. курс перекл. англ. мови»; Львівськ. націон ун-ту ім. І. Франка, ОПП «Пер-д (англ. та друга ІМ)», ОК «Пер-ад діл. ком-ції», ОК «Перекл. скоропис»; Ун-ту ім. Альфреда Нобеля (м. Дніпро), ОПП «Пер-д (англ.)», ОК «Суч-ні інф. техн-гії в медіа», ПЗВО «Київ. міжн. ун-тет», ОПП «Пер-ад (Англ. мова)» ОК «Суч-ні інф. техн-гії в діял-ті пер-дача»; Держ. унів-ту Пенс-нії, ОК «Сем-ри з літ-ри», ОК «Літ-ра у пер-ді»; Унів-ту м. Єна, Нім-чина. ОК «Іст-ія англ./ америк. літ-р». Натомість, вияв-но відс-ть зазн-их ОК в ОП Держ. ун-ту Пенс-нії за покл-ням, над. у Від-ях СО. Окремі ОК знах. своє від-ня в ОП Англійсько-укр. пер-д та пер-д з другої ІМ, а саме: ОК «Практ. курс пер-ладу осн. мови», ОК «Пер-д діл. ком-ції». Окр. дисц-ни мод-вані і є структ. част-ми обов'язк. ком-нти ОП, напр.; ОК «Літ-ра англ-них країн і пер-д», ОК «Суч-ні інф. техн-гії в лінгв-ці». ОК «Перекл. скоропис», як і осн. корпус дисц-н перекл. спрям-ня вн-но до вибірк. частини. Деякі ОК («Історія англ./америк. літ-ри») є структ. комп-ом вибірк. дисц-ни (ОК «Історія заруб. літ-ри»). ОК «Суч-ні інф. техн-ій в медіа» в ОП «Англо-укр. пер-д та пер-д з другої ІМ» не виявлено. Водночас, рез-ти опит-ня стейкг-рів засвідч., що здоб-чі, НПП та робот-вці висл-вали проп-ції щодо пос-ня міжн. сп-ці та обміну досв-м, ширш. викор-ня досвіду провід. західноєвр. шкіл (<http://surl.li/rdldc>).

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Перша редакція ОП (відповідно до представлених на сторінці кафедри (<http://surl.li/rdldn>) затверджена в 2016 р., а в 2020 р. створено нову редакцію ОП у зв'язку з прийняттям Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) (<http://surl.li/rdldr>). ОП в редакції 2023 року враховує вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю та завдяки представленим ОК та ПР дозволяє досягти результатів навчання, визначених цим Стандартом.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОП має чітко сформульовані цілі, які корелюють із місією та стратегією Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними, оскільки спрямовані на підготовку фахівців із урахуванням регіонального контексту, що відповідають запитам зацікавлених сторін, а саме реальним попитом на фахівців з перекладу зі знанням двох іноземних мов як у державних, так і приватних установах в Західному регіоні та Україні в цілому в зв'язку з ситуацією, що склалася внаслідок російської агресії та поглибленням співпраці між Україною та прикордонними інституціями.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

У контексті Критерію 1 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Відсутнє співставлення, як саме окремі компетентності та які модифікації освітніх компонентів вітчизняних та зарубіжних ОП, вказаних у Відомостях СО, здійснено та яким чином це відображено в ОП з урахуванням обов'язкової та вибіркової компонент. 2. Галузевий контекст недостатньою мірою використано в процесі визначення ПР під час практичної підготовки в реальних умовах професійної діяльності. Рекомендуємо: 1. Робочій групі під час перегляду ОП на регулярній основі протокольнo відображати результати обговорення досвіду аналогічних вітчизняних та закордонних освітніх програм та на основі цього проводити імплементацію в ОП. 2. Гаранту, робочій групі, НПП до початку 2024-2025 навчального року врахувати розвиток галузі, пов'язаної з перекладом при визначенні бази практики в реальних умовах професійної діяльності. 3. НПП вивчати та впроваджувати досвід західноєвропейських шкіл перекладу з відображенням у робочих програмах.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Освітня програма повністю відповідає характеристикам за підкритеріями 1.1, 1.4 та достатньою мірою підкритерію 1.2 (за виключенням урахування пропозицій стейкхолдерів щодо ознайомлення майбутніх фахівців з умовами праці безпосередньо на місці практики) й підкритерію 1.3 (окрім протокольного відображення результатів обговорення досвіду аналогічних вітчизняних та закордонних освітніх програм та на основі цього імплементації кращих практик в ОП; врахування розвитку галузі в регіоні, пов'язаної з перекладом, при визначенні бази практики в реальних умовах професійної діяльності, а також врахування досвіду західноєвропейських шкіл перекладу). Мета ОП відповідає місії та стратегії Університету. При визначенні мети та формулюванні ПР враховуються потреби здобувачів, роботодавців, академічної спільноти, тенденції розвитку ринку праці та спеціальності, регіональний аспект. Беручи до уваги всю цілісність встановлених фактів (сильних сторін, позитивних практик, слабких сторін, недоліків) та їх змісту, врахування позитивного налаштування стейкхолдерів, експертна група вважає можливим стверджувати про відповідність освітньої програми критерію 1 при наявності недоліків, що можуть бути усунуті в подальшому процесі її реалізації. Відповідальність покладається на гаранта та групу розробників ОП.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОПП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» (2022, 2023) та навчальних планів (2022, 2023) показав: її обсяг становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, визначеним у ЗУ «Про вищу освіту» в редакції Закону № 2745-VIII від 06.06.2019 (р. II ст. 5) (<http://surl.li/jhtp>) та корелює із обсягом кредитів, зазначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України № 869 від 20.06.2019) (<http://surl.li/rdldr>). Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на формування компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти становить 180 кредитів ECTS (75% обсягу ОПП). Представлена матриця відповідностей засвідчує забезпечення обов'язковими компонентами ОПП програмних результатів навчання і в сукупності забезпечують їх досягнення. Обсяг освітніх компонентів, відведених на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти, складає 60 кредитів ECTS (25% обсягу ОПП), що відповідає вимогам і нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОП заг-ом стр-ий. ОК скл-ть лог-ну взаєм-ну с-му, яка сук-но фор визн-ні комп-ті, спр-ні на вик-ня проф. завдань в г-зі філ. науки та пер-ду та в сук-ті дозв-є дос-ти ПР. Відп-но до стр-ри ОП ОК розп-ні за 2 бл-ми («Обов. к-ти» та «Виб. к-ти»). Кожен блок містить 2 ц-ли: заг. підг-ки (ОК1–ОК5); та проф. підг-ки (ОК6–ОК25), заг. обсяг яких ст-ть 171 кр-т та відп-но цикл заг. підг-ки (1.Фіз. вих-ня (вибір за вид. спорту), 2. Д-на ЗВО) і цикл проф. підг-ки (Д-ни вільн в-ру) для блоку «Виб. к-ти». До ОП вх-ть окр-м бл-ом у розділі Виб. к-ти «Пр. підг-ка (ПП 1. Перекл. пр-ка з осн. ІМ та ПП 2. Перекл. пр-ка з др. ІМ)» заг-им обс-ом 9 кред. На думку ЕГ та стейк-ів (<http://surl.li/rdldc>) доц-но було б віднести пр. підг-ку до Обов. к-ти. Підс-ова ат-ція прох-ть у виг-ді компл. квал. іс-ту. ОК вн-но до ОП, врах-чи право ЗВО на авт-сть, спир-чись на «Полож. про орг-цію осв. пр-су у ЧНУ», (<http://surl.li/aeytu>). Здоб-чі ОП мають право на вибір д-н згідно з п.4.1 цього Полож (<http://surl.li/aeytu>) та «Полож. про пор. реал-ії ст-ми ЧНУ права на віль. вибір навч. д-ін» (<http://surl.li/jysgl>), які скл. 60 кр-ів, що ст-ть 25% від заг. обсягу ОП. Здоб-чі обир-ть виб. д-ни з кафедр. кат-гу, що нарах. 36 найм-нь (<http://surl.li/oxolg>), факул-го кат-гу, предс-го у вигл. виб. блоків (<http://surl.li/rdlhw>) та загальноун-го кат-гу (<http://surl.li/lzxoq>). Здоб-чі мають право на вибір д-ін з ін. ОП, що підтв-лося на зус-чі зі здоб-ми (Мішурова, Марчук, 4 курс). На думку ЕГ, виб. кат-ги є репр-ними і такими, що дост. мірою спр-ть задов-сті вл. потреб зд-чів. Натомість під час опит. ст.-рів (<http://surl.li/rdldc>) та зу-чі з роб-цями, предс-ми галузі, вип-ми було вис-ено пр-цію розш-ти виб-висть, врах-чи регіон. конт-ст (Крижанівка Т.), потреби суч. ринку праці, зрос-ня необ-сті в англ-укр. пер-ді за меж. України, що зріс в 2,5 рази за роки рос. агресії, необ-сть форм-ня етики пер-дача і підг-ки до пр-су перекладу (Бондаренко О., Ганжело М.). Однак, відп-но до місії ЗВО, мети, осн. фокусу та особ-стей спост-ємо певну незбал-ність осв. комп-ів філ. (143,5 кр), перекл-го (33 кр), літер-чого (4,5 кр.) спр-ня, між обс-м кр-тів на вив-ня осн. ІМ (85) і другої ІМ (33), наявність «Практ. курсу пер-ду лише з осн. мови». На зміну фокусу на користь переклад. дис-ін вк-вали і стейк-ри (<http://surl.li/rdldc>). Під час зус-чі з мен-том ЗВО, зав. каф-ри запевнив, що наразі це пит. вир-ся (Бялик В.). Урах-чи місце пер-ду в ОП, її осн. фокус, диск-им вважаємо вивед-ня переклад. дисц-н, зокрема всіх видів пер-ду, у виб. блоки, оск. виб. д-ни не забезп. дос-ня ПРН, визн-них ОП, Про необ-ість збільш. годин на пер-д зазн-ли і вип-ики ОП. (<http://surl.li/nwtxe>). Під час з-чі з роб-ми, здоб-ми зазн-ся, що з ур-ням регіон. к-сту доц-но було б до ОП внести псих.-пед. курс, що розширило б мож-ості здоб-чів при прац-ні на викл. посади (Крижанівська Т., Письменний Т.). Отже, ст-тура ОП з-лом дозв. дос-ти заг. цілей з ур-ням визн-ої мети на підг-вку заявл-их фах-в.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП зорієнтований на предметну область спеціальності 035 Філологія, об'єктом якої є іноземні мови, загальнонаукові та спеціальні філологічні методи й методики дослідження мови і перекладу, інформаційно-комунікаційні технології з метою підготовки висококваліфікованого фахівця усного та письмового перекладу. Перелік освітніх компонент, що структурно взаємопов'язані, уможливило досягнення заявлених ПР, визначених у Стандарті для предметної області. Цілі навчання за ОП (2022, 2023) корелюють із предметною областю, зазначеною у Стандарті спеціальності 035 Філологія та є суголосними із очікуваннями професійної спільноти. Обов'язкові компоненти ОП в їх теоретико-практичній (ОК 8, ОК 9, ОК 13, ОК 16, ОК 17, ОК 18, ОК 22, ОК 24, ОК 25) та практичній (ОК 2, ОК 6, ОК 7, ОК 11, ОК 21, ОК 23) реалізації, а також тематика курсових робіт засвідчують безпосередній зв'язок зі спеціальністю і забезпечують якісну підготовку висококваліфікованих фахівців з перекладу зі знаннями англійської та другої іноземної мов для здійснення професійної діяльності у сфері, що відповідає обраній спеціальності. Натомість, інтерв'ю з випускниками та роботодавцями підтвердило необхідність оновлення ОП шляхом внесення дисциплін, які розвивали б вміння риторики, психології спілкування (Крижанівська Т.), сприяли б розвитку іншомовної усної та письмової комунікації з урахуванням тайм-менеджменту (Бондаренко О., Дяченко Т.), а також введення психолого-педагогічного курсу (Крижанівська Т.). Це сприяло б збільшенню професійних можливостей у процесі їхнього працевлаштування в умовах сучасних викликів ринку праці. Отже, ЕГ констатує відповідність змісту ОП предметній області спеціальності 035 Філологія, зокрема спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Варіативна частина ОП представлена двома циклами: цикл загальної підготовки (1. Фізичне виховання (вибір за видами спорту); 2. Дисципліна ЗВО) та цикл професійної підготовки (Дисципліна вільного вибору). Дисципліну ЗВО обсягом 3 кредити здобувачі обирають із загальноуніверситетського каталогу, що містить анотацію до кожної дисципліни (<http://surl.li/rdmbr/>). Відповідно до п.1.4 «Положенням про порядок реалізації студентами ЧНУ права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<http://surl.li/jysgl>) вважаємо, що дисципліна «Фізичне виховання (вибір за видами спорту)» має бути серед вибіркового у загальноуніверситетському каталозі, оскільки de facto її місце у вибірковій компоненті ОП позбавляє право здобувачів на вільний вибір, змушуючи їх обрати. Під час фінальної зустрічі такий вибір був обґрунтований рішенням ректорату (Балух В.). Вибіркові дисципліни циклу професійної підготовки здобувачі обирають із кафедрального каталогу, що нараховує 36 найменувань (<http://surl.li/oxolg>) та факультетського каталогу, представленого у вигляді вибірових блоків (<http://surl.li/rdlhw>). Покликання на каталоги наявні на сторінці кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (<http://surl.li/rdldn>). Під час інтерв'ю з різними фокус-групами було встановлено, що здобувачі та НПП обізнані з процедурою вибору, що відбувається поетапно (<http://surl.li/jysgl>). Здобувачі шляхом анкетування на Google формах здійснюють свій вибір, попередньо ознайомившись із силабусами вибірових дисциплін, отримавши консультацію НПП і випускників, відвідавши заняття з дисциплін (за бажанням). Деканат укомплектовує групи за заявами здобувачів для вивчення вибірових дисциплін. Під час зустрічі зі здобувачами та випускниками ними було продемонстровано задоволеність вибором дисциплін, в тому числі й з інших ОП (Мішурова, 3 курс; Марчук Т., 4 курс, Сірман В., 2 курс, Гортинюк С., 3 курс, Письменний Т., Дученко Ю., 4 курс, Швед В., 4 курс). Формування індивідуальної траєкторії здобувачів регламентовано нормативними документами й надає право здобувачам на вибір теми наукового дослідження (курсової роботи) (<http://surl.li/rdmdg>); академічну мобільність (<http://surl.li/hikko>); поновлення, переведення, академічну відпустку, зокрема з причин навчання в закордонних освітніх установах (<http://surl.li/rdmei/>); індивідуальний графік навчання (<http://surl.li/ahcre>). Отже, в цілому структура ОП передбачає можливість формування індивідуальної траєкторії для здобувачів. Водночас, зазначимо, що у межах вибірової компоненти дисципліна «Фізичне виховання (вибір за видами спорту)» має бути серед вибірових у загальноуніверситетському каталозі відповідно до п 1.4 нормативного документу (<http://surl.li/jysgl>).

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

ОПП «Англійсько-укр. пер. та пер.з другої ІМ» передб. практич. підг-ку у вигляді перекл. пр-ки з осн. ІМ, 6 кр-ів у 7 сем-рі з відр. від нав-ня протягом 6 тижнів, та перекл. пр-ку з 2 ІМи, 3 кр-ти у 8 сем-рі 1 раз в тиждень, що, на думку ЕГ, не є випр-ним, оск. не сприяє цілісн. зосер-ню на форм-ні комп-ей. Під час інтерв'ю з гарантом такий вибір було обґр-но вив-ям д-ни (Петренко О.). Зазначимо, що обидві пр-ки не мають статусу ОК, хоча наявні РП і сил-си, а блок пр-ик розм. у вибірк.й к-нті. Місце пр-ки в НП ОП обу-но опан-ям зд-чами відп-их фах. комп-тей та дос-ям ПР. Прох-ня пр-к регл-ються «Полож. про провед. пр-ки зд-чів вищої освіти у ЧНУ» (<http://surl.li/lfxpu>). Аналіз РП (<http://surl.li/rdmgm>) та сил-сів пр-к (<http://surl.li/rdmof>), (<http://surl.li/rdmoh>), їх мета свідчить про те, що за своїм змістом це є виробничі пр-ки, (<http://surl.li/rdmon>), проте базами практик є кафедри ЗВО. Це відобр. і в Наказі № 1169 від 29.08.2023 року (<http://surl.li/rdmov>). Цей факт підтв-ла під час зустрічі з НПП відп-на за пр-ку на кафедрі (А. Заслонкіна). Під час з-чі з фокус-групою здоб-ів було з'ясовано, що вони брали участь в усн. пер-ді у заходах міста

(міжн. кінофес-аль), який було зарах. як усний модуль пр-ки (Никула Є., Никорак Я., Івасюк А.). Проте, такі випадки є фрагм-ми і не носять сист. хар-ру. Варто зазн., що на кафедрі достат. мірою предс-но потенц. бази практик і укл-ені договори, а під час зу-ей ЕГ з робот-цями вони заз-али про необх-сть озн-вати зд-чів з умовами праці безпос-ньо на місцях прох-ня пр-ки (Созонтов Д.) та виявили бажання брати зд-чів цієї ОП на пр-ку (Нагірний Л., Созонтов Д., Яскал І.). Предс-к роб-вців Катерина Худик («Об'єднані задля України»), яка працює на кафедрі за суміс., брала ст-ів на п-ку, де вони брали участь у тендерах, здійсн-ли письм. переклад для Депар-ту міської ради та усний пер-ад для орг-ції «Інклюзивне місто». Здоб-чі виявляли бажання прох-ти пр-ку в реальних умовах (Марчук Т., Івасюк А., Никорак Я.). Висловлювали аналогічні проп-ії також і роб-ці (Нагірний Л., Созонтов Д., Яскал І., Дяченко Т.) та вип-ники (<http://surl.li/nwtxe>). Під час зустрічі з фокус-гр-ми здоб-чів було висл-но задоволеність змістом практ. завдань під час прох-ня пр-ки, зокрема письм. пер-дами текстів різних стилів, що, на думку здоб-чів, є фінальною підг-кою до здійсн. проф. д-ті в реальних умовах (Марчук Т., Дученко Ю., 4 курс). Здоб-чі висл-вали бажання щодо можл-ей проходити і пед. пр-ку в школах, що значно розширило б їхні мож-ті під час прац-ня (Письменний Т., 3 курс). Під час зустрічі зі структ. підр-ми ЕГ переконалася, що здоб-чі, які не пройшли пр-ку згідно з графіком із пов-х причин можуть пройти її у визнач. час (Бузила В.). Предс-ий ЕГ пакет звітних док-тів про проходж. пр-ки, наявні договори, накази свідчать про виважене ставлення НПП до проходж. практ. підг-ки та офор-ня звітних док-ів. Отже, зміст практ. підг-ки дозволяє досягти ПР частково, оскільки більшою мірою вона відб-ся на базі кафедр ЗВО.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на формування soft skills, які відповідають заявленим цілям. Робочі програми навчальних дисциплін передбачають формування інтегральної та загальних компетентностей, покликаних формувати здатність бути критичними і самокритичними, здатність до пошуку, опрацювання інформації, уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми, здатність працювати в команді та автономно, здатність до організації, адаптації та дії в новій ситуації, здатність до спілкування з представниками інших професійних груп. Про необхідність таких компетентностей для кар'єрного зростання майбутніх випускників зазначалося і під час зустрічі з роботодавцями (Ганжело М.). Матриця відповідностей програмних компетентностей компонентам ОП, онлайн зустріч зі здобувачами, представниками студентського парламенту, випускниками, засвідчили, що психологічна служба та академічне середовище університету (зокрема, Центр забезпечення якості освіти то організації освітнього процесу (Іванчук М.); соціально-психологічний центр (Радчук В.), відділ комунікацій та брендингу (керівник Кіндзерський В.) є цілком сприятливим для розвитку soft skills не лише в межах реалізації ОП, але й через залучення до різних форм наукової та громадської активності. Під час зустрічі з фокус-групами здобувачів та студентського самоврядування було з'ясовано, що здобувачі на постійній основі запрошують на зустрічі військових ЗСУ, організовують благодійні ярмарки, допомагають тим, хто потребує (Озарко Л.). У ЗВО на постійній основі працює бізнес-інкубатор, проходять психологічні тренінги, ярмарки вакансій (Кречунюк Б.), зустрічі з кваліфікованими фахівцями, представниками бізнесу, які інформують здобувачів про необхідні soft skills у бізнесі та сприяють їхньому формуванню (Фісюк О.). Під час зустрічі з випускниками та роботодавцями було виявлено задоволеність останніми soft skills випускників, їхньою здатністю швидкої адаптації до командної роботи, а також достатнім розвитком умінь розв'язувати практичні проблеми в комплексних та невизначених умовах. Отже, зміст ОП та освітнє середовище університету забезпечують формування soft skills у здобувачів.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

На момент розробки ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» професійний стандарт – відсутній, тому її розробники орієнтувалися на кваліфікаційні характеристики професій, до яких відсилає Стандарт та на «Національний класифікатор професій» (<http://surl.li/etrbw>).

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Аналіз ОП, НП (2022, 2023), онлайн-зустрічі зі здобувачами, представниками студентського парламенту, адміністративним персоналом засвідчують, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПР і відповідає нормам, викладених у «Положенні про організацію освітнього процесу у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<http://surl.li/aetyu>). Обсяг ОК становить від 3 до 58 кредитів ECTS. Частка самостійної роботи складає від 1/3 до 2/3 від загального обсягу навчального часу, відведеного на навчальну дисципліну. Аналітичне опрацювання документів та зустріч зі здобувачами, представниками допоміжних структурних підрозділів (Шилук О., Марич М.) засвідчили високий рівень організації самостійної роботи, визначений у робочих програмах та силабусах освітніх компонент, можливість використання навчально-методичної бази, доступу до інформаційних і навчальних ресурсів ЗВО.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» дуальна форма освіти не передбачена.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) сприяють не тільки зміст ОП та особливості її реалізації (поєднання навчання та дослідження, участь у міжнародних проєктах), а й залучення до різних форм громадської активності (благойні ярмарки на підтримку ЗСУ та внутрішньо переміщених осіб, діяльність бізнес-інкубатора (тренінги, зустрічі з представниками бізнесу)).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

У контексті Критерію 2 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Незбалансованість навантаження між ОК мовознавчого, перекладознавчого і літературознавчого спрямування, між виділеними кредитами на вивчення основної та другої іноземної мови. 2. Відсутність ОК «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови». 3. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів через вільний вибір дисциплін не є достатньо переконливим, оскільки у вибіркових компонентах прописана дисципліна «Фізичне виховання (вибір за видами спорту)», що порушує право здобувачів на вільний вибір. 4. Перекладацька практика не має статусу освітнього компонента і в структурі ОП розміщена у Вибірковій компоненті. 5. Практична підготовка (ПП1 та ПП2) відбувається на базі кафедр, що недостатньою мірою корелює з метою, фокусом і особливостями ОП. 6. Перекладацька практика з другої іноземної мови не є суцільною і збалансованою в часовому вимірі. Рекомендуємо: 1. Гаранту та членам проєктної групи до початку 2024-2025 навчального року та перегляду ОП розглянути можливість збалансувати розподіл кредитів між ОК мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого спрямування з урахуванням місії ЗВО, мети, фокусу та особливостей ОП. 2. Гаранту та членам проєктної групи до початку 2024-2025 навчального року та перегляду ОП передбачити кредити для введення ОК «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови», враховуючи пропозиції стейкхолдерів. 3. Відповідно до п.1.4 «Положення про порядок реалізації студентами ЧНУ права на вільний вибір навчальних дисциплін» гаранту та членам проєктної групи до початку 2024-2025 навчального року визначитися з місцем дисципліни «Фізичне виховання (вибір за видами спорту)», а вивільнені кредити у вибірковому блоці запропонувати здобувачам для реалізації їхнього права на вільний вибір дисциплін. 4. Гаранту, членам проєктної групи, НПП, до початку 2024-2025 навчального року надати практичній підготовці статус ОК: ОК Перекладацька практика з основної іноземної мови та ОК Перекладацька практика з другої іноземної мови та помістити їх до блоку Обов'язкові компоненти. 5. Гаранту, членам проєктної групи, НПП, менеджменту факультету до початку 2024-2025 навчального року у тісній співпраці з роботодавцями, враховуючи пропозиції стейкхолдерів, визначитися з базами практик та розробити механізми для проходження перекладацької практики безпосередньо на місцях професійної діяльності, про що йдеться в силабусах, робочих програмах і є суголосно з метою, фокусом і особливостями, вказаними в ОП. 6. Гаранту, членам проєктної групи, НПП, до початку 2024-2025 навчального року винайти суцільний графік для проходження Перекладацької практики з другої іноземної мови з відривом від навчання та імплементувати його в Навчальний план.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ОП повною мірою відповідає критеріям 2.1 (обсяг ОП та її ОК), 2.6 (спрямованість ОП на формування soft skills), 2.3 (зміст ОП відповідає предметній області), 2.7 (розробники використовують Рекомендації Стандарту, 2019 та враховують Національний класифікатор професій), 2.8 (обсяг ОП та її ОК реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів і є відповідним для досягнення її цілей і ПРН). ОП достатньою мірою відповідає вимогам критерію 2.2 (за винятком відсутності ОК «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови», незбалансованості виділених кредитів між ОК мовознавчого, перекладознавчого і літературознавчого спрямування, між кількістю кредитів, виділених на вивчення основної і другої іноземної мови), критерію 2.4 (за винятком внесення вибіркової дисципліни «Фізичне виховання (вибір за видами спорту у вибірклову компоненту ОП)»), критерію 2.5 (за винятком того, що перекладацька практика як з основної так і з другої іноземної мови не має статусу обов'язкової компоненти, проводиться поза межами реальних умов професійної діяльності на базі кафедр; «Перекладацька практика з другої

іноземної мови» проводиться 1 день в тиждень, що не є ефективним для формування компетентностей). Враховуючи результати і достовірність виявлених фактів (сильних сторін та позитивних практик, а також слабких сторін і недоліків), ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню В критерію 2, а виявлені недоліки гарант, проектна група та адміністрація факультету іноземних мов, враховуючи інтереси і потреби різних груп стейкхолдерів, спроможні усунути до початку 2024-2025 навчального року у процесі перегляду ОП з метою досягнення заявлених цілей та визначених нею програмних результатів навчання.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Аналіз основних положень, умов і правил прийому до навчання та вимог до вступників на цю ОП, які регламентуються «Правилами прийому до Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича», що оприлюднені на офіційному сайті закладу (<http://surl.li/rdlea>), дозволив зробити висновок: правила вступу здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на освітню програму є чіткими й зрозумілими та не містять дискримінаційних положень. Інформація щодо надання освітніх послуг іноземним громадянам є у розділі «Вступ для іноземних громадян» (<http://surl.li/rdleg/>). Правила прийому для абітурієнтів для вступу на цю ОП містяться й на сторінці кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (<http://surl.li/rdldn>).

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Зарахування здобувачів на освітню програму «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» проводиться за умовами, вказаними в «Правилах прийому до Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (2023 року) (<http://surl.li/rdles/>). Відбір для вступу на перший (бакалаврський) рівень у 2023 році відбувся на основі НМТ та коефіцієнтів, що регулюють прохідний бал. У 2023 році мінімальний прохідний бал для вступу на цю ОП був 100. Під час зустрічі з представниками допоміжних структурних підрозділів відповідальний секретар Приймальної комісії (М. Марич) зазначив, що набір на навчання за цією ОП здійснювався на основі загальних правил прийому без урахування особливостей цієї ОП. Водночас він зазначив, що ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» користується високим попитом серед абітурієнтів. Керівник відділу комунікацій та брендингу В. Кіндзерський під час інтерв'ю зазначив, що відділ щорічно проводить День відкритих дверей, де абітурієнти зустрічаються з гарантами, стейкхолдерами ЗВО й цікавляться особливостями ОП.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Загальні засади щодо академічної мобільності, процедуру організації, проведення конкурсів на участь у програмах академічної мобільності та критерії відбору переможців викладені у «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» від 30.06.2020 (<http://surl.li/aeudh>), що враховує вітчизняні та правові норми. «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» регламентує порядок перезарахування результатів навчання для учасників програм академічної мобільності у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, НПП й інших учасників освітнього процесу. Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється «Положенням про порядок відрахування, поновлення, переведення, надання академічної відпустки здобувачам вищої освіти», оприлюдненим на сайті (<http://surl.li/kitrs>), додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича», «Положенням про організацію освітнього процесу у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича», (<http://surl.li/aetyu>) У навчальному закладі функціонує відділ міжнародних зв'язків (<http://surl.li/rdlgf>), який інформує здобувачів вищої освіти про різноманітні програми та гранти. Визначені правила реалізації академічної мобільності та порядок перезарахування результатів є зрозумілими й такими, що враховують «Конвенцію про визнання кваліфікації з вищої освіти в Європейському просторі», є доступними для всіх учасників освітнього процесу та, як зазначалося на зустрічі з адміністративним персоналом ЗВО, будуть ураховані в процесі подальшої реалізації ОПП. Порядок перезарахування результатів визначається угодою, що підписується перед поїздкою на навчання, та здійснюється на підставі представленого документа з переліком та результатами навчальних досягнень із навчальних дисциплін, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання, завіреного в установленому порядку ЗВО. З 1 жовтня 2022 по 28 лютого 2023 студент з курсу Квасницький Володимир навчався в університеті м. Вроцлав, Польща. Студентові перезараховано заліки та іспити з таких дисциплін: Practical English: Speaking (2 кредити); English Grammar for Translators (4 кр.).

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регламентуються «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<http://surl.li/rdlgk>). Відповідно до цього Положення визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, є чітко визначеними, прозорими та забезпечують установлення відповідності / невідповідності продемонстрованих здобувачем освітніх результатів навчання вимогам відповідної ОП. Здобувачі ОП брали участь у літній школі перекладу у форматі дистанційного навчання. Студентка кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу Таїсія Бортіка була присутня в делегації від України на регіональній платформі CEP (Central European Platform), яка відбувається в Будапешті з 27 по 30 жовтня 2022 року (<http://surl.li/fxofe>). На кафедрі п. Головащенко Ю., доцентом кафедри, за результатами стажування, було організовано курс з міжнародної комунікації спільно з педагогічним університетом м. Людвісбург, Німеччина, де студенти 4 курсу (Никорак Я., Івасюк А.) брали участь. Студентка 4 курсу (Никула Л.) брала участь у практиці (викладала французьку мову) у Лотаринському університеті м. Мекс, Франція. У кінці проходження практики отримала Сертифікат із зазначеними кредитами, проте перезарахування результатів не відбулося. Натомість, Сертифікат буде внесено в Додаток до диплому. Звернень здобувачів про визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, за цією ОП не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

1. Наявність чітких, прозорих і зрозумілих правил для вступу на навчання, що враховують особливості ОПП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

У контексті Критерію 3 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Недостатній рівень популяризації неформальної та інформальної освіти серед здобувачів ОП та обізнаності здобувачів із можливістю перезарахування результатів. Рекомендуємо: 1. Гаранту, членам проектної групи та НПП до початку 2024-2025 навчального року ознайомити здобувачів з можливостями брати участь у неформальній освіті за ОП як в межах України та і в країнах фахового спрямування.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Враховуючи той факт, що підкритерії 3.1 (оприлюднені правила прийому на навчання є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень), 3.3 (у процесі своєї реалізації на ОП чітко дотримуються чинних нормативних документів ЗВО при перезарахуванні ПР, отриманих під час академічної мобільності), цілком відповідають вимогам, а підкритерій 3.2 – частково (Правила прийому на навчання не враховують особливості самої ОП), підкритерій 3.4 – частково (визначено чіткі правила визнання РН, отриманих у неформальній освіті, проте потребує популяризації неформальна та інформальна освіта), експертна група дійшла висновку про рівень відповідності В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання за ОП регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3uLy6xH>), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Чернівецькому

національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3GAlFqS>) та оприявлені в Силабусах кожної ОК (п. 6 Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни), що входять до структури ОП. Аналіз Силабусів дозволяє ствердити, що під час освітнього процесу НПП використовують як традиційні, так і інноваційні методи та підходи, що цілком дозволяє досягнути програмних цілей та результатів навчання. Наприклад, ОК «Теорія та історія англійської мови» передбачає застосування інтерактивних методів (дискусії, групові заняття, рольові ігри), комп'ютерних технологій, інтернет-ресурсів (платформи Moodle, Google Classroom), індивідуального підходу; ОК «Методика навчання іноземних мов та перекладу» – теоретично-інформаційних (лекція, розповідь, бесіда, презентація), проблемно-пошукових (презентації, дискусії), практико-операційних (семінар, конспектування, тестування тощо) методів. Під час зустрічі з академічним персоналом Василь Бялик розповів про застосування методу візуалізації, а Юлія Головащенко про специфіку використання техніки групової та індивідуальної саморефлексії. У фокус-групі зі здобувачами вищої освіти студенти з курсу підтвердили використання зазначеного вище методу та техніки як одні з найцікавіших при вивченні іноземної мови, а також розповіли про застосування технології прогнозування (опанування німецької мови). Студенти поділилися досвідом участі в майстер-класах, різноманітних проєктах («Кіноплатформа» КМЦ ім. Миколайчука (<http://surl.li/pcntp>), Одеський міжнародний кінофестиваль (<http://surl.li/pcoar>), літній школі перекладу (<http://surl.li/qzkkc>, <http://surl.li/qzkkc>). Сприяють досягненню ПР сучасне обладнання та застосування ліцензійних програм. У процесі огляду матеріально-технічної бази в Лабораторії перекладу ЕГ групі було продемонстровано обладнання для синхронного перекладу та специфіку його використання (під час аудиторного заняття в режимі реального часу), розповіли про застосування пакету програмного забезпечення для автоматизованого перекладу Trados. На ОП навчання та викладання здійснюється відповідно вимог студентоцентрованого підходу й принципів академічної свободи. Здобувачі вищої освіти самостійно формують свою індивідуальну траєкторію (вибіркові ОК, теми курсових робіт, академічна мобільність), обирають платформи для позааудиторної комунікації з викладачами (Telegram, Viber, електронна пошта). В Університеті проводиться опитування студентів щодо якості освіти та їх рівня задоволеності освітніми послугами: 85 % задоволені рівнем викладання, 93 % рівнем реалізації права вибору ОК, 46 % методами та формами навчання (<http://surl.li/rbqlj>).

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Аналіз Таблиці 1 Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП та сайту Університету дозволив встановити, що Силабуси ОК містять інформацію щодо мети вивчення дисципліни, очікуваних ПР, методів навчання, форм та видів контролю, критеріїв оцінювання, інформаційних ресурсів. Однак деякі Силабуси ОК не містять або частково відображають перелік ПР, передбачений ОП: ОК 7 «Друга іноземна мова (німецька / французька)» (відсутні ПР 2, 6, 15, 20); ОК 24 «Теорія та історія англійської мови» (відсутні ПР 7, 8, 12, 18); ОК 2 «Українська мова (за професійним спрямуванням) та ОК 9 «Вступ до спеціальності» містять інформацію про те, що студенти мають знати й вміти. З огляду на це зазначені Силабуси потребують перегляду на предмет узгодження ПР з п. 5.1. ОП. У фокус-групі зі здобувачами було підтверджено, що всю потрібну інформацію вони отримують від викладача, із Силабусів на сайті Університету, системи Moodle. Застосовуються також допоміжні платформи для спілкування (Telegram, Viber, електронна пошта). На сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу є інформація про навчально-методичні матеріали викладачів (<http://surl.li/rbqxsx>). Під час огляду матеріально-технічної бази лаборант кафедри продемонструвала, що вся методична продукція НПП є у вільному доступі для здобувачів вищої освіти. Про чіткість та зрозумілість порядку та критеріїв оцінювання навчальних досягнень свідчить опитування здобувачів вищої освіти (<http://surl.li/qvply>).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Аналіз документів та зустрічі у фокус-групах із НПП та здобувачами вищої освіти переконали ЕГ, що за ОП відбувається системна імплементація дослідницької компоненти в освітній процес. Насамперед цьому сприяють ОК. Наприклад, опануванню сучасними інформаційними технологіями в лінгвістиці (ОК 5), специфікою проведення наукового дослідження (ОК 14), стилістичними особливостями наукового стилю (ОК 23), написанню наукового тексту (ОК 25). Важливою складовою поєднання навчання та дослідження є участь студентів у різноманітних наукових гуртках (<http://surl.li/rcqzu>). Здобувачі вищої освіти з курсу під час зустрічі 4 розповіли про діяльність наукового гуртка «Наукове дослідження як об'єкт діяльності майбутніх перекладачів». Студенти долучаються до наукових конференцій, мають публікації (інформація у відповідях на запит в електронному кабінеті НА), дослідницької роботи під час навчання за програмою обміну (<http://surl.li/rcref>).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Згідно з Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича перегляд, оновлення змісту навчальних програм, Силабусів належить до третього інституційного рівня системи внутрішнього забезпечення якості освіти

(<https://bit.ly/41JoGyp>). Відповідно до Відомостей про самооцінювання оновлення змісту ОК здійснюється в результаті наукової діяльності НПП. Цю інформацію підтвердили й викладачі (зустріч з академічним персоналом). Науково-педагогічні працівники, які забезпечують викладання ОК за цією ОП, займаються науковими дослідженнями, беруть участь у наукових конференціях різного рівня, проходять закордонні стажування, публікують результати своїх досліджень у фахових виданнях (<http://surl.li/qwlrf>). Наприклад, Анна Заслонкіна розповіла, що під час стажування вона отримала нові знання щодо специфіки ефективного психологічного спілкування під час кризових ситуацій у процесі навчання усному перекладу, які застосовує при викладанні практичного курсу перекладу з іноземної мови.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Політика інтернаціоналізації в Університеті регламентується Стратегією інтернаціоналізації Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/hikkt>). Під час зустрічі 7 із адміністративним персоналом Ярослав Редька, представник відділу міжнародних зв'язків, розповів про наукові міжнародні проекти, які реалізуються викладачами кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, у тому числі і в межах ОП. Інформація про ці проекти розміщена також на сторінці кафедри в рубриці «Міжнародна діяльність» (<http://surl.li/rcryu>). У результаті проведеної зустрічі з НПП було встановлено, що викладачі проходять закордонні стажування, мають закордонні публікації (актуальна інформація наведена в Таблиці 2. та в відповіді на запит додаткових документів в електронному кабінеті НА). НПП мають доступ до наукометричних баз даних Scopus і Web of Science (<http://surl.li/kowou>), безплатний доступ до повнотекстових електронних ресурсів в межах проекту Research4Life (<http://surl.li/qcydd>). Здобувачі вищої освіти беруть участь у програмах міжнародного обміну ERASMUS+ (<http://surl.li/rcref>).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Основним фокусом цієї програми є підготовка майбутнього перекладача з англійської мови (німецької/французької мови) на українську. У цьому контексті ЕГ відзначає вагомість залучення здобувачів вищої освіти до міжнародних проектів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

У контексті Критерію 4 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Силабуси ОК не містять або частково відображають перелік ПР, передбачений ОП: ОК 7 «Друга іноземна мова (німецька / французька)» (відсутні ПР 2, 6, 15, 20); ОК 24 «Теорія та історія англійської мови» (відсутні ПР 7,8, 12, 18); ОК 2 «Українська мова (за професійним спрямуванням) та ОК 9 «Вступ до спеціальності» мають інформацію про те, що студенти повинні знати й вміти. З огляду на це зазначені Силабуси потребують перегляду на предмет узгодження ПР з п. 5.1 ОП до наступного навчального року.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Форми та методи навчання сприяють досягненню ПР, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу, принципам академічної свободи, Університет забезпечує поєднання навчання й дослідження, НПП оновлюють зміст освіти відповідно до власної наукової діяльності, викладачі та здобувачі вищої освіти беруть участь у міжнародних проектах (відповідність підкритеріям 1, 3, 4, 5). Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна й зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання, однак Силабуси ОК не містять або частково відображають перелік ПР, передбачений ОП (часткова відповідність підкритерію 2). ЕГ рекомендує до наступного навчального року переглянути Силабуси на предмет узгодження ПР з п. 5.1 ОП. Загалом навчання та викладання за ОП відповідають визначеному критерію. Озвучений недолік не є суттєвим й не перешкоджає досягненню заявлених цілей.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Контроль за рівнем знань здобувачів вищої освіти має системний характер і регламентується розділом 6. Положення про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3uLy6xH>), Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/mcsty>), Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3LrWCKj>). У першому Положенні зазначено, що Університет має на меті запровадження Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи, а також визначено наступні види контролю: поточний, семестровий (підсумковий) та підсумкова атестація (с. 28). Силабуси ОК містять інформацію про види та форми контролю, засоби їх оцінювання. Для врахування специфіки дисципліни та досягнення ПР НПП обирають різні форми контролю, критерії та засоби оцінювання. Наприклад, ОК з перекладацької практики передбачають такі засоби оцінювання, як поточні записи у щоденнику практики, реферати, письмові переклади, усні переклади, у той час як ОК, пов'язані з вивченням іноземної мови, мають засоби відповідні до власної специфіки: контрольні роботи (диктант, лексико-граматичне завдання, переказ, переклад); стандартизовані тести; реферати (есе), презентації результатів виконаних завдань та досліджень, екзаменаційні контрольні роботи, інші види індивідуальних та групових завдань; а в ОК «Курсова робота» уточнено змістові аспекти, які беруться до уваги під час оцінювання. У силабусах визначено шкалу оцінювання та розподіл балів. Система оцінювання Університету передбачає накопичення балів та здійснюється за 100-бальною шкалою. Кількість балів поточного оцінювання визначається вченими радами факультетів/інститутів, але не може бути меншою за 35 балів. Силабуси ОК, викладання яких забезпечується НПП факультету іноземних мов, містять однаковий розподіл балів – 60 балів (2 модулі по 30 балів) та 40 балів на підсумковий контроль (залік або іспит). Підсумкова атестація, відповідно до Програми кваліфікаційного іспиту зі спеціальності, завантаженої в кабінет НА, має на меті перевірку й оцінку «мовної, комунікативної, країнознавчої та перекладознавчої компетентностей здобувачів, наявності у них знань» з основної іноземної мови, але не передбачає перевірку компетентностей з другої іноземної мови, що зумовлює часткове встановлення рівня досягнення ПР 11, 13 (у частині «англійською (німецькою/французькою) мовою») та не повністю узгоджується з формою атестації, описаної в розділі 3 ОП (комплексний екзамен з основної та другої іноземної мови) й змістом кваліфікації, що присвоюється. З огляду на це потребує узгодження описана форма атестації в освітній програмі з Програмою кваліфікаційного іспиту (введення завдань із другої іноземної мови).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форма атестації здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/34vMYFY>) й відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (Наказ МОН № 869 від 20.06.2019 р.). Атестація здійснюється у формі кваліфікаційного іспиту з основної іноземної мови. За умови успішного захисту здобувачу присуджується ступінь бакалавра із присвоєнням кваліфікації: Бакалавр. Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів, у тому числі й порядок їх оскарження, регламентується низкою документів: Положенням про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3uLy6xH>), Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/mcsty>), Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3LrWCKj>). Силабуси кожної ОК містять критерії оцінювання, розподіл балів, оцінювання окремих видів робіт. Наприклад, в ОК «Теорія та історія перекладу» визначено критерії оцінювання результатів навчання, критерії оцінювання видів робіт поточного контролю (з урахуванням самостійної роботи), критерії оцінювання доповідей із презентаціями на семінарських заняттях, критерії оцінювання тесту – модуль – контроль (іспит), критерії оцінювання усних відповідей – модуль-контроль (іспит). На інституційному рівні відбувається моніторинг якості освіти. Так, про чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень свідчить опитування здобувачів вищої освіти (<http://surl.li/qvply>). Також під час зустрічі 4 здобувачі вищої освіти зазначили, що правила проведення контрольних заходів, їх форми та критерії їм відомі, покликаючись на інформацію, яку дізнаються від викладача ОК,

з силабусу ОК та ресурсу Moodle. В Університеті передбачена повторна процедура проходження контрольних заходів (складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється деканом/директором інституту/факультету), створення апеляційної комісії, «...з метою захисту прав осіб щодо оскарження оцінки з дисципліни, отриманої під час підсумкового семестрового контролю». У фокус-групі студенти підтвердили, що ознайомлені з процедурами та регламентом контрольних заходів. ЕГ з'ясовано, що конфліктних ситуацій за цією ОП не виникало.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Дотримання академічної доброчесності в Університеті спирається на чіткі та зрозумілі стандарти й процедури, що регламентуються низкою документів: Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, Правила академічної доброчесності у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, Положення про виявлення та запобігання плагіату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича. Всі ці документи в публічному доступі на сайті Університету (<http://surl.li/qjrow>). Кожний структурний підрозділ (факультет чи інститут) має сформовану етичну комісію, діяльність якої передбачена Положенням про постійну комісію з питань академічної доброчесності, правових засад та регламенту (<https://bit.ly/3PnovpG>). Відповідно до відомостей самоаналізу для перевірки наукових робіт використовується програма Unichack (укладено угоду з компанією), Grammarly, Plagiarism Checker, на кафедрах призначаються відповідальні особи. До популяризації академічної доброчесності долучається кафедра комунікативної лінгвістики та перекладу, про що свідчить рубрика «Академічна доброчесність» на її сторінці на сайті Університету (<http://surl.li/qvqqt>), лекції щодо академічної доброчесності, діяльність наукового гуртка. Наприклад, у лютому 2024 р. Ольга Марченко, кандидат юридичних наук, адвокат, прочитала лекцію про поняття плагіату, фальсифікації тощо (<http://surl.li/qyjgp>). Також здобувач вищої освіти з курсу розповів про діяльність гуртка «Наукове дослідження як об'єкт діяльності майбутніх перекладачів», вказавши, що питання академічної доброчесності є базовим для його учасників. Пропагуванню академічної доброчесності сприяють наступні ОК, що входять до структури ОП: ОК «Курсова робота» (рубрика «Політика доброчесності»), ОК «Основи наукових досліджень». Під час огляду матеріально-технічної бази в корпусі факультету іноземних мов було продемонстровано інформаційний стенд про академічну доброчесність та умови її дотримання. У фокус-групі з допоміжними структурними підрозділами заступник директора бібліотеки повідомив, що бібліотека надає консультації щодо дотримання академічної доброчесності (специфіка оформлення джерельної бази, цитування). Згідно з п. 5. Положення про виявлення та запобігання плагіату «за порушення академічної доброчесності освіти автор може бути притягнений до відповідальності згідно чинного законодавства». Приклади порушення академічної доброчесності за ОП відсутні.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти за ОП в повній мірі відповідає нормативним вимогам. Зауважимо, що для врахування специфіки ОК та досягнення ПР НППП обирають різні форми контролю, критерії та засоби оцінювання, диференціюють оцінки за різними видами робіт.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

У контексті Критерію 5 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Підсумкова атестація, відповідно до Програми кваліфікаційного іспиту зі спеціальності не передбачає перевірку компетентностей з другої іноземної мови, що зумовлює часткове встановлення рівня досягнення ПР 11, 13 (у частині «англійською (німецькою/французькою) мовою») та не повністю узгоджується з формою атестації, описаної в розділі 3 ОП (комплексний екзамen з основної та другої іноземної мови) й змістом кваліфікації, що присвоюється. З огляду на це ЕГ рекомендує до серпня 2024 року узгодити описану форму атестації в освітній програмі, специфіку присвоєння кваліфікації (у частині «переклад з другої іноземної мови») з Програмою кваліфікаційного іспиту (введення завдань із другої іноземної мови).

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Зрозумілість критеріїв оцінювання дозволяють перевірити досягнення ПР. Форма атестації здобувачів вищої освіти відповідає вимогам Стандарту вищої освіти, студенти продемонстрували належну обізнаність із процедурою оскарження результатів навчання, Університет послідовно провадить політику дотримання академічної доброчесності (відповідність підкритеріям 2, 3, 4). Здобувачі вищої освіти вчасно отримують інформацію про контрольні заходи, форми контрольних заходів та критерії оцінювання чіткі й зрозумілі. Підсумкова атестація не передбачає перевірку компетентностей з другої іноземної мови, що зумовлює часткове встановлення рівня досягнення ПР 11, 13 (у частині «англійською (німецькою/французькою) мовою»), не повністю узгоджується з формою атестації, змістом кваліфікації, що присвоюється (часткова відповідність підкритерію 1). Загалом навчання та викладання за ОП відповідають визначеному критерію. Озвучений недолік не є суттєвим й не перешкоджає досягненню заявлених цілей.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Інформація, отримана з документації (Відомості про самооцінювання, додаткові документи, сайт Університету) та під час зустрічей, дозволяє стверджувати, що професійна та академічна кваліфікація НПП, що реалізують ОП, забезпечує досягнення її мети та ПР. НПП відповідають за базовою освітою, науковими ступенями/вченими званнями, публікаціями. Реалізують ОП 33 викладачі: 3 особи обіймають посаду професора (9 %), 20 осіб – доцента (61 %), 10 осіб – асистента (30 %). Учене звання професора має 3 особи (9 %), доцента – 20 осіб (61 %). Викладачі, які забезпечують реалізацію ОП, відповідають п. 38 Ліцензійних умов (від 4 до 11 пунктів). Стаж науково-педагогічної роботи НПП від 5 до 44 років. Викладачі є членами Всеукраїнської спілки викладачів перекладу, Міжнародної Асоціації Викладачів Французької мови la FIPF, Міжнародного філософсько-космологічного об'єднання, Всеукраїнської асоціації українських германістів, Української асоціації викладачів зарубіжної літератури, Асоціації викладачів французької мови України. Підвищенню професійної кваліфікації НПП сприяють закордонні стажування: Економічний Університет у місті Краків та Малопольської школи державного управління (Польща), Полонійна академія в Ченстохові (Польща), Малопольська школа публічного адміністрування (Польща), Краківський економічний університет (Польща), Люблінський католицький університет імені Яна-Павла II (Польща), Національний університет Луї в м. Новий Сонч (Польща), Педагогічний Університет м. Людвігсбург (Німеччина), Школа менеджменту IAE Metz Лотаринзького Університету (Франція), Лієжський університет (Бельгія), Університет Масарика (Чеська республіка), участь у міжнародних проектах («Цифрова платформа для українських викладачів іноземної мови» в рамках програми DAAD «Ukraine Digital: Ensuring Academic Success in Times of Crisis»). Викладачі мають публікації у фахових виданнях України (категорія Б), беруть участь у міжнародних наукових конференціях (<http://surl.li/qwlrf>).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний відбір НПП корелює з Положенням про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників в ЧНУ (<http://surl.li/kpvyn>), яке визначає умови проведення конкурсу на заміщення посад (завідувач кафедри, професор, доцент, старший викладач, викладач, асистент). Вакантні посади НПП можуть заміщуватись за строковим трудовим договором на термін не більше одного року працівниками за сумісництвом, докторантами та аспірантами Університету не більше ніж на 0,5 ставки без проведення конкурсу. Конкурсний добір проводиться на засадах відкритості, оголошення про актуальні конкурси на вакантні посади розміщується на сторінці Університету (<http://surl.li/meikk>). Вимоги до претендента на посаду: науковий ступінь кандидата наук та/або вчене звання / доктора наук відповідно до профілю кафедри, стаж роботи на науково-педагогічних посадах (доктор наук – 8 років, кандидат наук – 5 років), не менше чотирьох досягнень у професійній діяльності за останні 5 років, визначених у пункті 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Проблем під час відбору викладачів на ОП та скарг щодо прозорості процедури конкурсного добору не зафіксовано.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Відповідно до відомостей самооцінювання на факультеті іноземних мов створено міжкафедральну раду стейкхолдерів (<http://surl.li/qwmcsq>), а також на сторінці кафедри є рубрика «Стейкхолдери», яка містить інформацію про зустрічі роботодавців із здобувачами вищої освіти, результати їх опитування щодо ОП (<http://surl.li/ledke>). Роботодавці залучені до рецензування ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» (наприклад, Владислав Сукенник, керівник ТОВ «Медіасон», Олександр Бондаренко, директор компанії TRANSLATER Ltd.). Між Університетом та роботодавцями укладено угоди та підписано меморандуми: ГО «Громадське телебачення Черкаси», КБУ «Культурно-мистецький центр імені Івана Миколайчука», БО «Благодійний фонд «Україна непереможна», ТОВ «Кембрідж Клуб», ГО «Об'єднані задля

України» та ін. (<http://surl.li/qwmfy>). Під час зустрічі 6 зі стейкхолдерами роботодавці зазначили що долучаються до перегляду ОП та освітнього процесу. Наприклад, Олександр Бондаренко повідомив, що вносив зміни до ОП, а також певний час був гостьовим лектором. Данило Созонтов, власник перекладацького бюро «LITERA», розповів про зустрічі у вільних форматах із здобувачами вищої освіти (<http://surl.li/qzdrm>). Представники потенційних роботодавців проводять для студентів зустрічі та вебіари (компанія Global IT Support – <http://surl.li/qzdtq>, <http://surl.li/qzdtv>), долучають їх до спільних проєктів. Тетяна Дяченко, керівниця Культурно-мистецького центру імені Івана Миколайчука, підтвердила, що здобувачі цієї ОП були задіяні як перекладачі в низці проєктів (<http://surl.li/pcntp>, <http://surl.li/pcoar>).

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

За ОП є практика долучення до освітнього процесу представників академічної спільноти, професіоналів-практиків. У 2023 року Олександр Минзак, військовий перекладач, прочитав лекцію на тему «Військовий переклад: це важко?» (<http://surl.li/qzela>), Оксана Куца, доцент кафедри теорії і практики перекладу Тернопільського НПУ, провела лекцію-вебінар (<http://surl.li/qzemt>), відбулася зустріч Data-Driven EFL: Teach, Learn, Explore з проф. Наталією Лазебною (<http://surl.li/qzeoj>), з проф. Пйотром Блумчинським (<http://surl.li/qzeph>), зі Владиславом Сукенником, директором видавничої компанії Медіасон (<http://surl.li/nwqmz>). У 2022 році Сесілі Тайлер, продюсерка документальних фільмів, засновниця компанії Docutrie, ініціювала проєкт, у межах якого здобувачі вищої освіти поглибили навички іншомовної комунікації, набули навичок субтитрування, дублювання фільму, самопрезентації та презентації подій (<http://surl.li/qzkmc>). Студенти ОП мають змогу брати участь у літній школі перекладу, яка існує на базі кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, де можуть долучатися до вебінарів експертів у галузі (<http://surl.li/qzkqc>, <http://surl.li/qzkrr>). Потенціал залучення до аудиторних занять іноземних фахівців використовується не в повній мірі. Випускники ОП під час зустрічі 9 зазначили, що їм бракувало спілкування з носіями мов (англійської та другої іноземної). ЕГ рекомендує активізувати практику залучення до освітнього процесу носіїв мов (представників академічної спільноти, професіоналів-практиків).

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

В Університеті сформовано стратегію кадрового розвитку. Під час зустрічі 1 з керівником та менеджментом ЗВО Василь Балух, перший проректор, окреслив бачення кадрового потенціалу закладу (вік ННП (30 % молодші 37 років), внутрішній розвиток – діяльність аспірантур, конкурсна система відбору). ЧНУ сприяє професійному розвитку викладачів у межах власних програм та в співпраці з вітчизняними і закордонними партнерами. НПП відповідно до Положення про підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3IE8fvO>) здійснюють підвищення кваліфікації за основними її видами: навчання за програмою підвищення кваліфікації, у тому числі участь у семінарах, практикумах, тренінгах, вебінарах, майстер-класах тощо; стажування. Підвищення кваліфікації відбувається за планом Університету (на п'ять років) та планом навчального відділу за поданням кафедри (на рік). Позитивною практикою за ОП є закордонні стажування в провідних закордонних закладах: Економічний Університет у місті Краків та Малопольської школи державного управління (Польща), Полонійна академія в Ченстохові (Польща), Малопольська школа публічного адміністрування, Краківський економічний університет (Польща), Люблінський католицький університет імені Яна-Павла II (Польща), Національний університет Луї в м. Новий Сонч (Польща), Педагогічний Університет м. Людвігсбург (Німеччина), Школа менеджменту IAE Metz Лотаринзького Університету (Франція), Лієжський університет (Бельгія), Університет Масарика (Чеська республіка). Під час зустрічі 7 із адміністративним персоналом Ярослав Редька, представник відділу міжнародних зв'язків, повідомив, що відділ інформує НПП щодо можливостей стажування, участі в міжнародних проєктах. Важливо, що викладачі мають доступ до наукометричних баз даних Scopus і Web of Science (<http://surl.li/kowou>), безоплатний доступ до повнотекстових електронних ресурсів (<http://surl.li/qcydd>), матеріально-технічних ресурсів, обладнання та сучасної професійної літератури, можливість безкоштовної публікації статей у виданнях Університету (<http://surl.li/qzkuj>). В Університеті передбачений супровід наукової діяльності викладачів (<http://surl.li/qzkvo>). Професійному розвитку НПП сприяють тренінги, вебіари, які проводяться на базі ЧНУ. Під час зустрічі 3 з академічним персоналом Олександра Нубан розповіла про тренінг, проведений перекладачем Любомиром Нагірним (<http://surl.li/qzlbj>). У ЧНУ здійснюється моніторинг рівня професіоналізму викладачів, а також відбувається щорічне рейтингування (<http://surl.li/kxyia>). Під час інтерв'ювання фокус-груп з'ясувалося, що викладачі ОП загалом задоволені системою професійного розвитку в Університеті.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Стимулювання розвитку викладацької майстерності в ЧНУ регламентується Положенням про встановлення індивідуальних надбавок до зарплати професорсько-викладацького складу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<https://bit.ly/3J5XWAZ>), Правилами внутрішнього трудового розпорядку Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<https://cutt.ly/xwzGCRZk>). Під час зустрічі 8 із допоміжними структурними підрозділами начальник відділу кадрів повідомила, що преміюються НПП за захист

кандидатської та докторської дисертацій, до ювілейних дат (50 та 60 років), наукові керівники здобувачів вищої освіти, які перемогли на конкурсах, олімпіадах. У ЧНУ здійснюється щорічне рейтингування (<http://surl.li/kxyia>). Рейтингування відбувається двома напрямками: рейтинг кафедр (<http://surl.li/hilln>) та рейтинг викладачів (<http://surl.li/hille>). Ірина Осовська, декан факультету іноземних мов, підтвердила інформацію про преміювання переможців.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

В Університеті функціонує дієва система оцінки якості професійної діяльності, матеріального й морального мотивування та стимулювання викладачів. Позитивною практикою є закордонні стажування НПП, їх участь у галузевих всеукраїнських та міжнародних спілках та асоціаціях.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

У контексті Критерію 6 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Потенціал залучення до аудиторних занять іноземних фахівців використовується не в повній мірі. ЕГ рекомендує з вересня 2024 року активізувати практику залучення до освітнього процесу носіїв мов (представників академічної спільноти, професіоналів-практиків).

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

В Університеті процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими й об'єктивними, заклад залучає роботодавців до перегляду та рецензування ОП, сприяє професійному розвитку викладачів, стимулює їх викладацьку майстерність (відповідність підкритеріям 1, 2, 3, 5, 6). Потенціал залучення до аудиторних занять носіїв мов (представників академічної спільноти, професіоналів-практиків) використовується не в повній мірі (часткова відповідність підкритерію 4). ЕГ рекомендує з вересня 2024 року активізувати практику залучення до освітнього процесу носіїв мов. Загалом навчання та викладання за ОП відповідають визначеному критерію. Озвучений недолік не є суттєвим й не перешкоджає досягненню заявлених цілей.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Для занять у межах ОП переважно використовують платформу Moodle. Є укриття, яке закрите, коли немає повітряної тривоги, а також указівки зі стрілками, які ведуть до цього укриття. У продемонстрованих аудиторіях є проектор, інтерактивна дошка, а також вішаки для верхнього одягу, оскільки в будівлі немає загального гардеробу. У лабораторії перекладу (авд. №317а) установлена будка для синхронного перекладу, в якій можуть працювати одночасно два студенти, а також наявні мікрофон, мікропередавачі, навушники, передавач – усе це забезпечує можливість розвивати навички усного перекладу. Лабораторія розрахована на 17 осіб, що є достатньою кількістю для ФІМ. Викладач Сорочан О. зазначив, що викладачі мають право брати один із декількох кафедральних ноутбуків для занять. Лінгафонний кабінет №2 (авд.316) оснащений необхідною технічною базою: спеціальна аудіосистема, 15 комп'ютерів, на яких є ліцензійне програмне забезпечення. У комп'ютерному класі, у якому розміщена лабораторія перекладу (авд. 313), є 11 комп'ютерів із навушниками, проектор та інтерактивна дошка. Є ліцензія на TRADOS, а також використовуються інші безкоштовні CAT-програми. Матеріальна база бібліотеки нараховує 2 млн 700 тис. примірників. Є як електронний (примірники з 2003 року), так і картковий каталог. Відділи з різними бібліотечними фондами не можна було побачити під час огляду МТБ, у зв'язку з їхньою звіркою. Наявна періодика з 1985 року, періодики до 1985 студенти замовляють. За словами голови студентської ради в гуртожитках наразі наявно достатньо вільних місць для поселення, у кімнатах здобувачі освіти мають право робити ремонт за власні кошти. Він також додав, що наявні дві душові та два бойлера відповідно, іноді не вистачає гарячої води, у зв'язку з великою кількістю користувачів душових. Біля гуртожитку обладнаний фізкультурний майданчик для студентів. Умови проживання є задовільними. Під час огляду МТБ у гуртожитку ЕГ з'ясувала, що є два читальні

зали, оснащені необхідними меблями, на кухні наявні дві плити, стіл, раковина, на кожному поверсі є по дві кухні. Є оснащені санвузли та душові. ФІМ має в розпорядженні дві пральні машини.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

На онлайн-зустрічах було виявлено, що викладачі та здобувачі освіти мають доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів Університету. Переважно використовується платформа Moodle та для синхронного дистанційного навчання може бути задіяний Google Meet. На зустрічі з академічним персоналом було підтверджено, що до ресурсу ARCHER безкоштовно підключені викладачі, куди вони вносять свої наукові здобутки. Викладач Беженар І. повідомила про можливість проходження в 2022 році на базі Університету стажування «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», під час якої академічний персонал мав змогу завантажити багато корисних ресурсів, літератури та останніх досліджень у галузі перекладу. На сайті бібліотеки є доступ до електронного каталогу, а також у вкладці «Послуги та сервіси» (<http://surl.li/reinu>) наявний перелік послуг, які надає бібліотека. Викладач Головащенко Ю. на онлайн-зустрічі підтвердила, що здобувачі разом із викладачами можуть безоплатно користуватися усіма ресурсами бібліотеки Університету, а також послугами та сервісами. Це підтвердив Шилук О., заступник директора Наукової бібліотеки ЧНУ, на онлайн-зустрічі. На сторінці «Придбані бази даних» (<http://surl.li/kowou>) наявний список баз даних, до яких Університет має доступ у 2024 році. Є інструкція, як отримати віддалений доступ до наукометричних баз Scopus та Web of Science (<http://surl.li/ltgro>). Для цього потрібно заповнити гугл-форму (<http://surl.li/reiop>), яка, утім, містить неактуальну інформацію з 2021 року. У читальному залі бібліотеки є Wi-Fi зона, а також здобувачі освіти на онлайн-зустрічі підтвердили наявний доступ до Wi-Fi в межах Університету та в гуртожитку. Викладач Олексішина Л. зазначила, що, як і здобувачі освіти, так і викладачі мають доступ до безкоштовних курсів на платформі Coursera з корпоративної пошти. На онлайн-зустрічі здобувачі освіти підтвердили наявність безоплатного доступу до інфраструктури та різних інформаційних ресурсів. Студент 4 курсу зазначив, що іноді викладачами використовуються така платформа як Classtime.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Опитування здобувачів освіти щодо їх потреб та інтересів не проводиться, проте організовуються зустрічі наживо та віртуальні обговорення, а також проводиться опитування здобувачів щодо рівня задоволеності навчанням, результати опубліковані на сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (<http://surl.li/reipl>). Огляд МТБ показав, що в корпусі №19 наявні пожежні крани та вогнегасники в коридорах, а також окремі вогнегасники в продемонстрованих кабінетах. Є інформаційні стенди з техніки безпеки. Зустріч із здобувачами освіти показала їх обізнаність щодо того, куди звернутися в разі потреби в психологічній допомозі, при зіткненні з насильством у різних формах тощо. Так, студентка 4 курсу підтвердила, що в ЗВО є соціально-психологічний центр, куди можна написати або зателефонувати, а якщо є конфлікт у академічній групі, то здобувачі можуть звернутися до кураторів, на кафедру або до Голови з виховної роботи. Радчук В., представник соціально-психологічного центру, підтвердила можливість здобувачів освіти, науково-педагогічних та педагогічних працівників отримувати психологічну підтримку у вигляді індивідуальних консультацій на безоплатній основі, проводиться групова робота для покращення ментального здоров'я. Якщо є запити, соціально-психологічний центр може розробити програму тренінгу тощо. Радчук В. також навела приклад звернення одного з батьків здобувача освіти, з метою покращити психологічний стан своєї дитини. Під час повномасштабного вторгнення Центр разом із викладачами з кафедри психології надавали психологічну підтримку бажаним. Також Радчук В. додала про відкриття нового простору надання психологічної підтримки «Дбаю про себе» з квітня 2024 року за підтримки USAID, за рахунок чого надання психологічної підтримки в межах Університету стане швидшим.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

На зустрічі зі здобувачами освіти ними було підтверджено надання різних форм підтримки з боку Університету. Так, студент 4 курсу зазначив, що здобувачі освіти можуть прийти на кафедру з питаннями, а також звернутися до Наукового гуртка, де можна отримати консультацію від його керівників під час написання наукової роботи. Інша студентка 4 курсу розповіла про власний досвід звернення до викладача за консультацією під час написання наукових робіт. Звернутися до викладачів можна через корпоративну пошту, месенджери, зателефонувати, зв'язатися через старосту. Студентка 4 курсу додала, що всю контактну інформацію викладача можна знайти в силабусі дисципліни, які розміщені на сайті кафедри (<http://surl.li/ltguu>). Інформацію стосовно проведення різних заходів, окрім сайту Університету, можна знайти на сторінках у соціальних мережах ЗВО, які є на головній сторінці сайті у верхньому правому кутку (<http://surl.li/kpwwb>), або студентського парламенту, посилання на які можна знайти на сайті у вкладці «Студентський парламент» (<http://surl.li/leedx>). На головній сторінці Факультету іноземних мов також є можливість «Написати декану» (<http://surl.li/lecxn>). Здобувачі освіти можуть звернутися до Соціально-психологічного центру для отримання допомоги. На сайті ФІМ також є контакти Комісії з Питань

Психологічної Підтримки (<http://surl.li/reiqtl>). За словами Радчук В., представника соціально-психологічного центру, центр налагоджує роботу з першокурсниками на офлайн-зустрічах, надаючи інформацію про власну структуру, контакти тощо.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/aeuhx>) особи з особливими потребами мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання у доступних форматах із використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я, а також на спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та вільний доступ до інфраструктури ЗВО відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності. На сайті Університету в розділі «Культура»: «Гуманітарна діяльність – Соціальне забезпечення» наявна інформація щодо права безкоштовного проживання та пільгової оплати (<http://surl.li/lynwt>). Відповідно до «Порядку супроводу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп, а також надання їм соціально-психологічної допомоги в ЧНУ» (<http://surl.li/airdr>) види допомоги, що можуть надаватися, є наступними: пересування приміщеннями корпусів Університету, надання запитуваної інформації, посередництво між особою, що потребує допомоги та працівникам Університету, які є компетентні у наданні послуг чи відповідної інформації, а також надання послуг, визначених цим Порядком. Під час огляду МТБ було виявлено, що маломобільні студенти можуть потрапити в будівлю Університету, зокрема корпусу №19, із внутрішнього двору, де наявний пандус. Утім, біля пандусу відсутні перила, і, щоб скористатися цим пандусом, потрібна допомога сторонньої людини. Спеціально облаштовані туалети для маломобільних студентів відсутні. Огляд МТБ показав, що студенти з особливими освітніми потребами мають доступ лише до першого поверху, у той час коли комп'ютерні кабінети та лабораторія перекладу знаходяться на третьому. З цього приводу викладач Головащенко Ю. зазначила, що здобувач освіти з особливими потребами, який наразі навчається на ОП, напрацьовує навички перекладу на індивідуальних заняттях із викладачами, використовуючи ноутбук, навушники, радіоприймачі. Гарант Петренко О. також зазначила, що заняття іноді проводять онлайн для маломобільного здобувача або за його бажанням його можуть донести до третього поверху викладачі та інші студенти. Згідно з «Правилами прийому до ЧНУ в 2023 році» (<http://surl.li/khwvu>) право на першочергове поселення в гуртожитки мають студенти пільгових категорій. На вході до гуртожитку наявний рейковий пандус. Голова студентської ради зазначив, що в разі потреби маломобільній особі нададуть необхідну допомогу, а також підтвердив, що студентські родини, які мають дітей, мають право на заселення в гуртожитки.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

«Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (<http://surl.li/hilak>) регламентує процес вирішення конфліктних ситуацій (пов'язаних із сексуальним домаганням, дискримінацією та корупцією). Відповідно до Кодексу в разі виникнення конфліктної ситуації створюється Етична комісія для її вирішення. Голова студентського парламенту ЧНУ підтвердив наявність та роботу цих Комісій, куди з числа студентства входять голова студентського парламенту та голова профбюро факультету. На онлайн-зустрічі студентка з курсу зазначила, що навіть якщо не сам студент зазнав насильства, а став свідком, можна звернутися до куратора академічної групи з будь-яких проблем та питань, а також підтвердила, що для вирішення цієї проблеми збирається спеціальна Комісія. На сайті Факультету іноземних мов діє «Скринька довіри» (<http://surl.li/mapkk>), а також опитування здобувачів освіти (<http://surl.li/mapjr>), якими студенти можуть користуватися з корпоративної пошти. Студент 4 курсу на онлайн-зустрічі додав, що якщо хтось не може знайти «Порядок реагування на випадки булінгу», можна звернутися на кафедру, де цей документ наявний у роздрукованому вигляді.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

На ОП наявна гарна МТБ для практики як усного, так і письмового перекладу (лінгафонний кабінет, комп'ютерний клас, лабораторія перекладу, кабінка для виконання усного перекладу, радіо-обладнання, ліцензія Trados). Забезпечено доступ до наукометричних баз. У здобувачів освіти та академічного персоналу є можливість отримати безкоштовну психологічну допомогу, а також функціонує «Скринька довіри» на сайті. Здобувачі освіти можуть звернутися за консультаційною допомогою до куратора академічної групи, працівників кафедри, декана тощо, а також тісно співпрацюють з органами студентського самоврядування.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

У контексті Критерію 7 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Огляд МТБ показав відсутність спеціально оснащених туалетів для здобувачів освіти, що відносяться до категорії маломобільних осіб. 2. Наявний пандус недостатній для користування і легкого доступу до корпусу №19. 3. На сайті бібліотеки відсутня оновлена гугл-форма для отримання віддаленого доступу до наукометричних баз. З огляду на це ЕГ рекомендує усунути ці недоліки до кінця 2023-2024 н.р.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ОП відповідає вимогами підкритеріїв 1, 3, 4, 6, проте наявна часткова відповідність підкритеріям 2 (відсутність оновленої форми для отримання віддаленого доступу (інформація за 2021 рік) та 5 (у ЗВО відсутні вбиральні для маломобільних осіб, наявний пандус не забезпечує належного доступу до корпусу). Утім, за словами декана факультету Осовської І. ведуться обговорення стосовно покращення умов для маломобільних осіб. ЕГ рекомендує до початку наступного навчального року (2024-2025) усунути наведені слабкі сторони, до початку літньої заліково-екзаменаційної сесії оновити вміст гугл-форми для отримання віддаленого доступу до наукометричних баз. Загалом навчання та викладання за ОП відповідають визначеному критерію. Озвучені недоліки не перешкоджають досягненню заявлених цілей.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедура розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного огляду ОП регламентується «Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм» (<http://surl.li/iswbj>). Ці процедури відбуваються переважно у вигляді опитувань та анкетувань у гугл-формі. Відповідно до Витягу з протоколу №7 засідання кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу від 24 січня 2023 року (<http://surl.li/reisz>) були внесені зміни до ОП, а саме: була зменшена кількість кредитів ОК 6, змінені семестри викладання та форми контролю ОК 19, введена ОК 24. Теорія та історія англійської мови, змінена форма контролю дисципліни кафедри ППВ2 та додана до вибіркового дисциплін і т.д. Такі зміни були вмотивовані результатами аналізу ОПП 2022, аналізу ОПП інших ЗВО та з урахуванням пропозицій студентського активу.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

На зустрічі зі здобувачами вищої освіти було підтверджене залучення студентів до перегляду ОП. Студентка 2 курсу також підтвердила, що це залучення відбувається у вигляді опитувань у гугл-формі, а також додала, що студенти можуть долучатися до зустрічей кафедри, де мають право висловлювати свою думку щодо того, що потрібно змінити в межах ОП. На зустрічі з органами студентського самоврядування голова профбюро та голова студентського парламенту ФІМ підтвердили, що здобувачі освіти залучені до перегляду ОП безпосередньо або через органи студентського самоврядування, до яких вони можуть звернутися самостійно або самоврядування може виявити проблемні питання шляхом опитування. Іванчук М., методист Центру забезпечення якості вищої освіти та організації освітнього процесу, описала процес розгляду результатів опитувань в Університеті. Результати опитувань опрацьовуються шляхом порівняння результатів із попередніми опитуваннями, проводиться індивідуальна робота з гарантом ОП. Ці результати заслуховуються на Науково-методичній раді, приймається рішення щодо конструктивного розгляду на Вчених радах факультетів із подальшими прийняттям рішень. Рішення заслуховуються раз або два рази на рік. Іванчук М. також зазначила, що Центр забезпечення та навчальний відділ були учасниками проектів від Erasmus (останній – у 2019), під час яких працівники ЗВО розробляли бланки опитувань для різних категорій. А також додала, що для розробки опитувань й анкетувань, Університет звертає увагу на досвід інших українських ЗВО, адаптовуючи певні практики. Свій банк опитувань Університет також поповнює за рахунок пропозицій студентів, викладачів і стейкхолдерів. Під час комплексного моніторингу студентське самоврядування опитує здобувачів освіти щодо питань, які вважає за потрібні.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

На сайті Університету є вкладка «Університет»: «При університеті – Рада стейкхолдерів» (<http://surl.li/jdiin>), де наявна інформація про Раду, діяльність якої регламентується «Положенням про Раду стейкхолдерів» (<http://surl.li/lqnfu>) від 29 грудня 2022 року. На зустрічі зі стейкхолдерами Созонтов Д. (Мовний дім LITERA) та Бондаренко О. (перекладацька компанія Translatel) підтвердили залучення до перегляду ОП стейкхолдерів, а Бондаренко О. підтвердив, що ЗВО дослуховується до їх пропозицій. Роботодавець запропонував імплементувати курс із використанням технологій, який стейкхолдер вів особисто протягом першого року, оскільки саме ці навички є необхідними на сучасному ринку праці. Також Бондаренко О. зазначив ще одну причину співпраці з цією ОП – навчання необхідним навичкам перекладу, *hard skills*, які, на його думку, є важливішими за *soft skills*. Худик К. (компанія Communicative Language Academy та ГО «Об'єднані задля України», викладач кафедри за сумісництвом) проводить заняття з перекладу та основної мови. Вона зазначила, що починаючи з першого курсу має місце розвиток *hard skills* на практичних заняттях. У контексті поради для покращення ОП була згадана необхідність розвитку тайм-менеджменту серед здобувачів освіти, додатково введення дисципліни з аудіо-візуального перекладу у вибіркові дисципліни та введення курсу, націленого на навчання боротьби з професійним стресом. Ганжело М. (компанія «ИНДЕВЛАБ») наголосила на важливості майбутнього перекладача володіти професійною етикою та фокусувати достатню увагу на процес підготовки до перекладу. Для забезпечення якості ОП залучені Бондаренко О., шляхом проведення невеликих курсів підвищення кваліфікації 2 рази на рік як для здобувачів, так і для викладачів, та Созонтов Д., шляхом бесід із здобувачами освіти в рамках занять.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Збирання та аналіз інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОП забезпечується опитуваннями, звіти про результати наявні на сайті кафедри (<http://surl.li/reiuf>). На зустрічах із випускниками та керівником і менеджментом ЗВО ЕГ мала можливість запевнитися в наявності підтримки зв'язків із випускниками ОП та Університету. Під час зустрічі з випускниками стало відомо, що багато хто з них є працевлаштованими на кафедрі, на якій закінчили навчання. Також доєдналися декілька випускників ОП, які працевлаштовані поза межами Університету, наприклад, в українському видавництві Vivat. Нузбан О., випускниця, яка наразі працевлаштована на кафедрі, зазначила, що випускники опитуються при перегляді ОП. На зустрічі з керівником і менеджментом ЗВО гарант повідомила, що, крім кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, найчастіше випускники також працевлаштовуються в ІТ та перекладацькі компанії, займаються перекладацькою діяльністю на фрілансі. Крім цього, гарант Петренко О. зазначила приклади працевлаштування випускників за кордоном, а саме: штаб-квартира Google в Дубліні, Ірландія; ІТ компанії в Амстердамі, Нідерланди; рекламні компанії в Австралії; HR менеджери в банківських установах Німеччини; робота з комунікації в державних структурах у Канаді.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Система забезпечення якості, реагування на недоліки в ОП та освітня діяльність з її реалізації регламентується «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти» (<http://surl.li/hjahp>). Для забезпечення якості ОП, виявлення недоліків проводяться опитування здобувачів освіти, випускників, стейкхолдерів на регулярній основі. Звіти про результати цих опитувань представлені на сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (<http://surl.li/reiuf>). Після аналізу результатів опитувань були виявлені та виправлені такі недоліки, як: ВК «Основи усного перекладу / Основи галузевого перекладу» розширено до ВК «Основи усного перекладу / Основи галузевого перекладу / Основи послідовного перекладу», ВК 8 «Синхронний переклад / Послідовний переклад» розширено «Послідовний переклад / Перекладацький скоропис / Синхронний переклад». Однак виявлені ЕГ слабкі сторони в структурі та змісті ОП свідчать про те, що внутрішня система забезпечення якості Університету потребує удосконалення. ЕГ рекомендує під час наступних моніторингів удосконалити процес виявлення недоліків.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація ОП «Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» є первинною, у зв'язку з чим відсутні рекомендації попередніх акредитацій. Можна зазначити, що під час зустрічі з академічним персоналом ЕГ було повідомлено про врахування досвіду й траєкторій розвитку інших ОП, особливо в закордонних партнерах Університету.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Наявна культура якості, яка забезпечує покращення ОП, що регламентується згідно з «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти» (<http://surl.li/hilku>). Відповідно до Положення система забезпечення якості вищої освіти в Університеті сформована на декількох рівнях: перший – здобувачі вищої освіти; другий – кафедра (гаранти освітніх програм, викладачі, куратори академічних груп); третій – факультети / інститути (декани / директори, заступники деканів / заступники директорів, фахові методичні комісії, вчені ради факультетів / інститутів); четвертий рівень – ректорат, науково-методична рада, навчально-методична комісія Вченої ради, Центр забезпечення якості підготовки фахівців; п'ятий – Вчена рада, Наглядова рада Університету. Відбувається моніторинг у системі внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти. Учасники академічної спільноти залучені до забезпечення якості вищої освіти через постійні опитування й анкетування, зокрема опитуються здобувачі освіти, випускники ОП, роботодавці (<http://surl.li/reiuf>). Гарант ОП повідомила, що проводяться зустрічі наживо та віртуальні обговорення, наявна можливість брати участь у засіданнях кафедри. Також Центром якості вищої освіти проводяться семінари, вебінари, тренінги серед гарантів освітніх програм, науково-педагогічних та педагогічних працівників. Іванчук М., методист Центру, навела кілька прикладів таких заходів: «Формування культури поведінки в студентів у кризових ситуаціях», семінар для здобувачів і викладачів щодо нових підходів і питань роботи з Moodle. Можна стверджувати, що всі учасники освітнього процесу залучені до постійного розвитку ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Здобувачі освіти та стейкхолдери залучені до перегляду й покращенню ОП шляхом регулярних опитувань. Здобувачі освіти також можуть брати участь у засіданнях кафедри, обговорювати свої пропозиції на зустрічах із керівництвом ЗВО, надавати пропозиції та рекомендації через органи студентського самоврядування. Роботодавці залучені до покращення ОП також шляхом участі в освітньому процесі як запрошені лектори чи викладачі за сумісництвом.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

У контексті Критерію 8 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. Під час онлайн-зустрічі із випускниками ОП ЕГ звернула увагу на їхню недостатню обізнаність щодо своїх можливостей впливати на ОП. З огляду на це ЕГ рекомендує удосконалити процес залучення випускників ОП до перегляду ОП з метою їх максимального включення в процес покращення цієї ОП. 2. Виявлені ЕГ слабкі сторони в структурі та змісті ОП свідчать про те, що внутрішня система забезпечення якості Університету потребує удосконалення. ЕГ рекомендує під час наступних моніторингів удосконалити процес виявлення недоліків.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ОП відповідає вимогам підкритеріїв 1, 2, 3, 6 та 7, проте наявна часткова відповідність підкритерію 4 (недостатня обізнаність випускників щодо змін до ОП) та підкритерію 5 (потребує удосконалення внутрішня система забезпечення якості Університету). ЕГ рекомендує усунути зазначені слабкі сторони до початку наступного навчального року (2024-2025). Загалом навчання та викладання за ОП відповідають визначеному критерію.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Статут університету (<http://surl.li/hfbbv>), а також Колективний договір ЧНУ на 2022-2025 роки (<http://surl.li/kpyls>) регламентують правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в ЧНУ. Документи наявні у вільному доступі на сайті Університету у вкладці «Університет»: «Нормативні документи» (<http://surl.li/kiwxb>). Під час онлайн-зустрічей із різними фокус-групами ЕГ змогла впевнитися в розумінні учасників освітнього процесу того, де можна знайти інформацію, певні положення тощо.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін.

На сторінці кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу знаходиться інформація щодо громадських обговорень ОПП у 2023, а також за минулі роки (<http://surl.li/reiwb>). Вказане покликання на анкету-опитування роботодавців (<http://surl.li/reiwc>), а також здобувачів освіти (<http://surl.li/nwtlf>). Також є можливість надіслати зауваження та пропозиції щодо підвищення якості освітніх програм на офіційну електронну скриньку кафедри. На сайті в розділі «Громадське обговорення ОПП 2022-2023» відсутні будь-які документи, на відміну від «Громадського обговорення ОПП» від 2021 року (<http://surl.li/reiwf>), де наявні документи про обґрунтування змін до ОП та аналіз ОПП ОР «Бакалавр» інших ЗВО. Таблиці змін у ОП Бакалаврського рівня можна знайти на сайті (<http://surl.li/nwuev>). Також оприлюднені звіти результатів опитування (<http://surl.li/reiuf>).

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

На сайті кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу представлені ОП різних років, рецензії стейкхолдерів на ОП, обґрунтування перегляду ОПП, а також обґрунтування внесених змін у 2023-2024 (<http://surl.li/ivadn>). Наявні силабуси окремо ОК, ВК та ПП на 2023-2024 навчальний рік (<http://surl.li/ltguu>). Посилання на Google Drive на сайті кафедри, де мають знаходитися робочі програми на 2023-2024 не працює (<http://surl.li/reiwq>). На сайті Університету знаходиться повна інформація про акредитацію ОП (<http://surl.li/mbnoj>), а також у розділі «Новини»: «Освітня діяльність» представлена інформація про акредитаційні процеси всіх ОП та покликання на відкриті зустрічі (<http://surl.li/mbnnv>).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

добувачі освіти на ОП загалом знають про свої права та обов'язки, де знайти потрібну інформацію про ОП, ЗВО тощо. Усі нормативні документи, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу та сам освітній процес, знаходяться у вільному доступі. На сайті кафедри оприлюднена загальна інформація про ОП, у тому числі її цілі, компоненти і т.д. Оприлюднені результати опитувань учасників освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

У контексті Критерію 9 можемо виокремити наступні недоліки й надати рекомендації: 1. На сайті кафедри не працює покликання на робочі програми. 2. Також на сайті у вкладці «Громадське обговорення ОПП 2022» відсутні пропозиції, внесені стейкхолдерами під час громадського обговорення ОП, та обґрунтування щодо внесення змін до ОП при її перегляді у 2022-2023. З огляду на це ЕГ рекомендує до кінця навчального року (2023-2024) перевірити роботу покликань на сайті кафедри, а також інформацію в розділі про громадські обговорення.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ОП загалом відповідає вимогам критерію 9, проте наявна часткова відповідність підкритерію 2 та 3. ЕГ рекомендує до кінця навчального року (2023-2024) замінити покликання на робочі програми на сайті кафедри та розмістити інформацію про пропозиції та результати перегляду ОП у 2022-2023. Озвучені недоліки не є суттєвим й не перешкоджає досягненню заявлених цілей.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Юрчук Олена Олександрівна

Члени експертної групи

Борщовецька Валентина Дмитрівна

Чуднівець Анна Олександрівна